

**RETURN BIDS TO:**

RETOURNER LES SOUMISSIONS Á:

Agence Parcs Canada
Module de réception des soumissions
Unité de gestion de la Mauricie et de l'Ouest du
Québec
702, 5e rue, Shawinigan, Québec, G9N 1E9

Module for receiving bids

Unité de gestion de la Mauricie et de l'Ouest du Québec
702, 5e rue, Shawinigan, Québec, G9N 1E9

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments – Commentaries

Questions & réponses (3 pages)

Questions & answers (3 pages)

Vendor / Firm Name and Address**Raison sociale et adresse de
l'entrepreneur / of contractor**

Issuing Office - Bureau de distribution
Agence Parcs Canada-Parks Canada
Agency
Unité de gestion de la Mauricie et de
l'Ouest du Québec
702, 5e rue
Shawinigan, Québec
G9N 1E9

Title-Sujet: Restoration of the Statue of Madeleine de Verchères – Réfection de la Statue de Madeleine de Verchères		Date 07-10-2014
Solicitation No. – No. de l'invitation 5P207-14-0904	Amendment No. – No modif. No 1	
GETS Reference No. – No de reference de SEAG PW-14-00654393		
Solicitation Closes L'invitation prend fin – at – à 14:00 on – le 2014-10-10	Time Zone Fuseau horaire - H.A.E	
F.O.B. - F.A.B.		
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : PATRICE DÉRY		
Telephone No. - No de téléphone 819-536-2638 POSTE 240	Fax No. – No de FAX: 819-536-3661	
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: STATUE MADELINE DE VERCHÈRES, VILLE DE VERCHÈRES		
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur		
Signature		Date



MODIFICATION DE SOUMISSION
AMENDMENT TO TENDER

No. 1

DOSSIER NO – FILE NO

5P207-14-0904

PW-14-00654393

CONTRAT NO – CONTRACT NO

PROJET – PROJECT

Réfection de la statue de Madeleine de Verchères

Restoration of the Statue of Madeleine de Verchères

DATE LIMITE – CLOSING DATE

10-10-2014

DATE D'ÉMISSION – DATE OF ISSUE

07-10-2014

OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION – THE PURPOSE OF THIS AMENDMENT IS TO GIVE TO THE FOLLOWING

Addenda #1

Questions et réponses pour le projet 5P207-14-0904 (3 pages)

Addendum #1

Questions and Answers for the project 5P207-14-0904 (3pages)

Patrice Déry
Agent marchés, approvisionnement
et gestion du matériel

IMPORTANT : Fournir une copie de ce document avec votre document de soumission original
Par les présentes, nous reconnaissons avoir reçu la version modifiées des Instructions et nous attestons avoir
modifié notre soumission en conséquence.

IMPORTANT: Provide a copy of this document with your original bid document
We hereby acknowledge receipt of the amendment instructions and confirm that provisions therefor have been
made in our tender.

SIGNÉ – SIGNED

TITRE – TITLE

DATE

SOCIÉTÉ – COMPANY

PAGE DE – OF

2 de 5

Nom du projet : RÉFECTION DE LA STATUE DE MADELEINE DE VERCHÈRES

Questions et Réponses

Questions and Answers

Question #1 Invitation to Tender Document:- Page 2 - Halfway down the page, the document states, "REQUIREMENTS bid security is not required as part of this contract. The amount of the bid security required is 10% of the bid amount (\$2, 000, 000 maximum). See GI08 of R2710T - General Instructions - Construction Services - Bid security." Is bid security required or not?

Requirements "bid security" is not required as part of this project.

Question #1 Document d'appel d'offre : À la moitié de la page, le document indique « EXIGENCES garantie de soumission est non requise dans le cadre de ce projet Le montant de la garantie de soumission requise est de 10% du montant de la soumission (\$ 2,000,000 maximum). Voir IG08 de R2710T - Instructions générales - services de construction - Garantie de soumission». Est-ce que l'exigence garantie de soumission est requise ou non ?

L'exigence « garantie de soumission » est non requise dans le cadre de ce projet.

Question #2 - The Table of Contents, under Contract Documents, lists "Annex #1 Quote: Operations implementation of protection family museum building in national historic manor papineau", "Annex #2 - Form; Schedule breakdown of submission", and "Annex 4 Form 505 Deposit". I could not find these documents in the tender package. Please provide these sections.

Correction ONLY necessary in English : (la version en français ne comporte aucunes erreurs)

ANNEX A QUOTE: RESTAURATION OF THE STATUE OF MADELEINE VERCHÈRES

ANNEX #1 - BID AND ACCEPTANCE FORM

ANNEX # 2 - FULL LIST OF NAMES OF ALL PEOPLE WHO ARE CURRENTLY DIRECTOR OF BIDDER

APPENDIX 3 - CERTIFICATE FORM HEALTH AND SAFETY

APPENDIX B - FORM CERTIFICATE OF INSURANCE

Question #3 - Bid and acceptance form refers to addendum #1 towards the top of page 11 of the invitation to tender. However, I am unable to locate addendum #1 on the project website. Please provide addendum #1.

Correction section; BID AND ACCEPTANCE FORM

In this paragraph; replace the word SCHEDULE ADDENDUM # 1 by ANNEX #1

In reference to Article 8 of the quote: CONTENTS OF OFFER OF SERVICES The bidder must provide a detailed description of proposed and a timeline with the documents of the tender procedures and ~~Addendum #1~~ ANNEX #1

Question #3 Formulaire de soumission et d'acceptation se réfère à addenda #1 vers le haut de la page 11 de l'invitation à soumissionner. Cependant, je suis incapable de trouver addenda # 1 sur le site du projet. S'il vous plaît fournir l'addenda #1

Correction du paragraphe mentionné; Formulaire de soumission et d'acceptation

Dans le présent paragraphe; remplacer le mot ADDENDA #1 par ANNEXE #1

En référence à l'article 8 du devis: CONTENU DE L'OFFRE DE SERVICES

Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée des interventions proposées ainsi qu'un échéancier avec les documents de l'appel d'offre et l'addenda #1 l'annexe #1

Question #4 : "Handling of the Statue" states, "The statue must be manoeuvred carefully to ensure that structural constraints are lower than half of the ultimate flexion and shear resistance throughout the statue." Please provide the ultimate flexion and shear resistance throughout the statue and the methodology by which this result can be obtained.

1. The ultimate flexural and shear strength values of the statue material can be found in many material strength Handbooks. For our case the material is bronze dating of the beginning the twentieth century (1913).

2. Stresses calculations in any place of the solid volume of the statue can be performed by a professional engineer specialized in finite element method study with the mean of a 3D modelisation computer runned program.

Question #4 "Manutention de la statue" : "Les manoeuvres de la statue doivent être exécutées soigneusement de façon à assurer des contraintes structurales inférieures à la moitié des contraintes ultimes de flexion et de cisaillement en tout point du volume de la statue." Svp fournir l'information sur la contrainte ultime de flexion et de cisaillement ainsi que la méthodologie par laquelle ce résultat peut être obtenu.

1. Les valeurs de résistance ultime de flexion et de cisaillement du matériau composant la statue peuvent être trouvées dans certains handbooks traitant de résistance des matériaux. Dans ce cas-ci il s'agit de bronze datant du début du siècle dernier (1913).

2. Le calcul des contraintes dans tout le volume solide de la statue peut être réalisée par un ingénieur spécialisé en méthode de calcul par éléments finis à l'aide d'un logiciel de modélisation en 3D sur un ordinateur.

Question #5 - Can the gun section of the statue be disassembled for the purposes of transport? **yes**

Question #5 Est-ce que l'on peut désassembler la section fusil de la statue pour le transport? **oui**

Question #6 - Are there any previous treatment reports/surveys/recommendations/etc. for this monument? If so, can they be provided to bidders? **Parks Canada has some documents, but these documents are outdated and Parks Canada cannot certify that the information they contain is accurate. Consequently, the documents will not be published for consultation and referrals.**

Question #6 Existe-t-il des rapports, recommandations antérieurs etc. pour ce monument? Le cas échéant, pouvez-vous les fournir aux soumissionnaires ? **Parc Canada a en main des documents qui ne sont plus à jour et ne peut certifier que les renseignements qu'ils contiennent sont exacts. Par conséquent, ces documents ne seront pas publiés pour consultation et références.**

Question #7 - When were the cracks first noticed? Were they noticed before 2013 at all or is that when the cracks appeared? The crack where first noticed in 2013, but it is possible that they have appeared earlier. Parks Canada ignores the date of the crack appearance.

Question #7 À quel moment a-t-on remarqué la présence des fissures? Avant 2013 ? Où sont-elles apparues à ce moment ? Les fissures ont été remarquées en 2013, mais il est possible qu'elles soient apparues avant. Parcs Canada ignore la date de leur apparition.
